



# Giới thiệu về ĐIỀU LỆ ĐỐT CỬI

## tại Vùng Vịnh

### VÌ SAO KHÓI CỬI LẠI CÓ HẠI?

Khói từ đốt củi và cháy rừng đều chứa các hạt cực nhỏ, độc hại gọi là PM<sub>2.5</sub> (Particulate Matter, PM)<sub>2.5</sub>, có kích thước rất nhỏ đến mức vài nghìn hạt có thể vừa đầu chấm cuối câu này.

Những hạt này có thể dễ dàng xâm nhập vào phổi và di chuyển vào máu, gây ra những tác động trực tiếp đến sức khỏe về hô hấp và tim trong thời gian dài.

Cháy rừng và đốt củi là nguồn gây ô nhiễm từ các hạt cực nhỏ đáng kể nhất tại Vùng Vịnh.

Vì có dự đoán hạt cực nhỏ PM<sub>2.5</sub> sẽ đạt mức không lành mạnh trong suốt năm, nên Air District đã ban hành **Cảnh Báo Spare the Air (Bảo Toàn Không Khí) – Lệnh Cấm Đốt** để thông báo cho cư dân biết chất lượng không khí được dự đoán sẽ không lành mạnh và hành động đốt củi bị nghiêm cấm. Cảnh báo có thể được ban bố ba ngày trước khi tình trạng không khí không lành mạnh dự kiến xảy ra để bảo vệ sức khỏe cộng đồng và đảm bảo mức độ ô nhiễm không gia tăng.

**XĂNG**  
bồ hóng HẠT CỰC  
đioxin NHỎ  
Carbon monoxit  
Hợp chất hữu cơ  
dễ bay hơi

**TẠI VÙNG VỊNH, CỨ  
CƯ DÂN  
THÌ LẠI CÓ 1  
NGƯỜI MẮC BỆNH  
VỀ ĐƯỜNG HÔ HẤP**

**HEN SUYỄN  
KÍCH ỨNG PHỔI  
BỆNH PHỔI  
VIÊM PHỔI  
VIÊM PHẾ QUẢN**

Hầu như ai cũng biết đến mối nguy hiểm từ hít khói thuốc lá thụ động, nhưng có thể nhiều người chưa nhận thức được khói từ đốt củi và cháy rừng cũng chứa các hợp chất không lành mạnh tương tự. Với hiện tượng biến đổi khí hậu, các đám cháy rừng đang xảy ra ngày càng thường xuyên và nghiêm trọng, gây ra những tác động do khói trên khắp Vùng Vịnh. **1.4 triệu lò sưởi và bếp củi trên toàn khu vực chín quận vùng Vịnh là nguồn gây ô nhiễm dạng hạt lớn nhất vào thời điểm mùa đông – các hạt cực nhỏ góp phần gây ra một loạt lo ngại về sức khỏe đáng báo động, từ hen suyễn đến cơn đau tim và cả tử vong trong trường hợp nghiêm trọng. Khói củi đặc biệt có hại cho trẻ nhỏ, người già và những người có mắc bệnh hô hấp.**

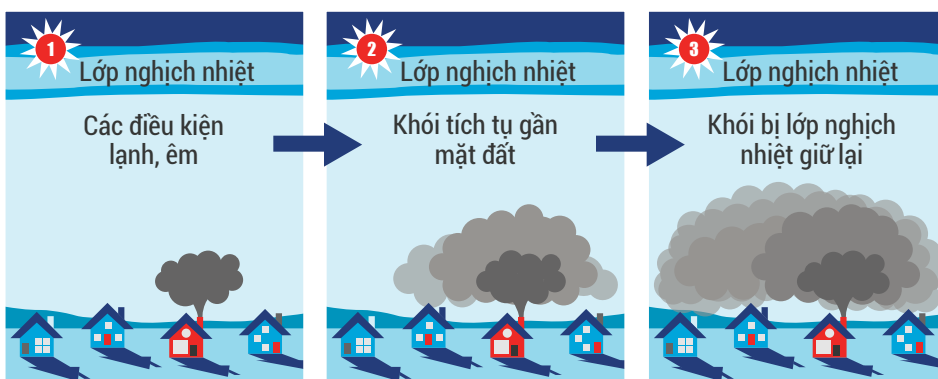


### ĐIỀU LỆ ĐỐT CỬI

Air District đã sửa đổi Điều Lệ Đốt Củi năm 2019 để bảo vệ các cư dân hơn nữa trước những tác động có hại đến sức khỏe từ khói củi. **Điều lệ quy định đốt củi, khúc củi được sản xuất sẵn, ổ rơm hoặc bất kỳ nhiên liệu rắn nào khác trong nhà và ngoài trời đều là bất hợp pháp khi Cảnh Báo Spare the Air – Lệnh Cấm Đốt có hiệu lực, trong suốt năm.** Những sửa đổi Điều Lệ Đốt Củi cho phép Air District nghiêm cấm đốt củi tại bất kỳ thời điểm nào trong năm khi tình trạng ô nhiễm dạng hạt cực nhỏ trở nên không lành mạnh, thay vì chỉ cấm trong những tháng mùa đông.

Chậm nhất là 2 giờ chiều mỗi ngày, Air District sẽ đưa ra dự đoán chất lượng không khí cho ngày hôm sau. **Nếu Cảnh Báo Spare the Air – Lệnh Cấm Đốt được ban hành, hoạt động đốt củi sẽ bị cấm vào ngày hôm sau, từ nửa đêm của ngày ban hành đến nửa đêm của ngày hôm sau.**

Những cư dân không tuân theo Điều Lệ Đốt Củi sẽ bị phạt. Người vi phạm lần đầu có thể chọn tham gia một khóa học nâng cao nhận thức về khói củi thay vì trả vé phạt \$100. Vi phạm lần thứ hai sẽ bị phạt \$500 và mức phạt sẽ tăng lên với mỗi vé phạt sau đó.



Trong những tháng lạnh hơn của mùa đông, **Cảnh Báo Spare the Air – Lệnh Cấm Đốt** được ban hành khi hiện tượng lớp nghịch nhiệt giữ lại khói ở gần mặt đất.



**ĐÂY LÀ KHÔNG KHÍ CỦA QUÝ VỊ.  
HÃY BẢO VỆ BẦU KHÔNG KHÍ ĐÓ.**

## CÁC YÊU CẦU KHÁC

Điều lệ cũng có các yêu cầu khác, bao gồm như:

- Cấm khói dày đặc, thường do đốt củi tươi quá ẩm gây ra
- Cấm đốt rác hoặc vật liệu không thích hợp khác như báo quảng cáo, ổ rơm hoặc củi đã xử lý
- Cấm lắp đặt các thiết bị đốt củi trong công trình xây dựng mới
- Yêu cầu chủ nhà cho thuê tại các khu vực cho phép dịch vụ khí đốt phải cung cấp cho người thuê hình thức sưởi nào khác ngoài thiết bị đốt củi.

Để biết thêm thông tin về Điều Lệ Đốt Củi, hãy truy cập:  
[sparetheair.org/woodburnrule](http://sparetheair.org/woodburnrule)



**ĐÂY LÀ KHÔNG KHÍ CỦA QUÝ VỊ.  
HÃY BẢO VỆ BẦU KHÔNG KHÍ ĐÓ.**



**HÀNH ĐỘNG ĐỐT CUI TRONG KHI CÓ CẢNH BÁO SPARE THE AIR – LỆNH CẤM ĐỐT LÀ BẤT HỢP PHÁP.**



**Việc sử dụng đốt củi là bất hợp pháp trong khi có Cảnh Báo Spare the Air – Lệnh Cấm Đốt.**

Hãy cân nhắc chuyển đổi sang lò sưởi điện hoặc bơm nhiệt. Khi các nguồn năng lượng tái tạo ngày càng phổ biến, trong Vùng Vịnh, các thiết bị sưởi điện đang ngày càng trở thành sự lựa chọn tốt nhất để bảo vệ chất lượng không khí và khí hậu.



Hãy kiểm tra để biết liệu Cảnh Báo Spare the Air – Lệnh Cấm Đốt đang có hiệu lực hay không hoặc nộp Đơn Khiếu Nại về Hành Vi Đốt Củi  
1-877-4NO-BURN  
(1-877-466-2876)  
[baaqmd.gov/complaints](http://baaqmd.gov/complaints)

Đăng ký để nhận cảnh báo qua tin nhắn, email hoặc điện thoại tại  
[sparetheair.org/alerts](http://sparetheair.org/alerts)

Kết nối với chúng tôi @SpareTheAir



Thông tin thêm hiện có tại địa chỉ trang mạng [sparetheair.org](http://sparetheair.org) or [baaqmd.gov](http://baaqmd.gov)

## GIỚI THIỆU VỀ AIR DISTRICT

Bay Area Air Quality Management District (Cơ Quan Quản Lý Chất Lượng Không Khí Vùng Vịnh) là cơ quan khu vực có trách nhiệm bảo vệ chất lượng không khí trong Vùng Vịnh gồm chín quận, bao gồm các quận Alameda, Contra Costa, Marin, Napa, San Francisco, San Mateo, Santa Clara, khu vực Tây Nam Solano và khu vực Nam Sonoma.



BAY AREA  
AIR QUALITY  
MANAGEMENT  
DISTRICT

[www.baaqmd.gov](http://www.baaqmd.gov)